



# НАРОДНА ВОЛЯ

NARODNA VOLYA

ЗА  
СОБОРНІСТЬ  
САМОСТІЙНІСТЬ  
ТА  
ДЕМОКРАТІЮ  
УКРАЇНИ

PIK LXV. Ч. 22. СКРЕНТОН, ПА. ЧЕТВЕРГ, 12 ЧЕРВНЯ 1975.

ЦІНА 25 ЦЕНТІВ — PRICE 25 CENTS SCRANTON, PA. 18503 JUNE 12, 1975. YEAR LXV. No. 22.

Що в світі:

## ОТВОРЕННЯ СУЕЗЬКОГО КАНАЛУ ТА ЕКОНОМІЧНІ І ПОЛІТИЧНІ КОРИСТИ

Щоденна преса і радіо та отворення Суезького канала телевізії подали вістку, що лу, бо його кораблі будуть після закриття по 8 роках, могти легко діставатися на отворено 5 червня ц. р. знову Суезький канал для міжнародного судноплавства. Також советські кораблі будуть могти легко діставатися на канал до Індійського океану. Від отворення каналу сподіються політики нормалізації взаємин між Єгиптом і ній Африці та державовою Ізраїлем. Президент Єгипту Анвар Садат, також сподіється, що тепер настане мир і він зможе розбудувати міста і промисловість у кумою океані, на якому недалеко є воєнні бази на Філіпінах. Дехто каже, що також неприхильно будуть дивитися ЗДА та інші держави на советські кораблі на Індійському океані, які будуть змагати до його опанування.

Ізраїль сподіється декларації Садата про погодження перепливу ізраїльських кораблів, які зможуть коротшою дорогою і дешевше привозити і вивозити товари та сировітці.

СССР також сподіється редбачують нове воєнне оголошення великої користі із нічне на Індійському океані,

## ХРОНІКА ПОДІЙ ТИЖНЯ

• У Вашингтоні підтверджено вістки, що Червоний Китай відіграв важливу роль в тому, щоб здергати Північну Корею від акції проти Південної Кореї зараз по упадку Південного В'єтнаму. Пекін мав сказати північно-корейському маршалові Кім Іль Сангу, що тепер не потрія на мілітарну інтервенцію. Натомість Пекін рекомендує політичні заходи, щоб здобути Південну Корею без бою, мирним шляхом. Передбачають, що справа описані на терені Об'єднаних Націй, де азійські і африканські держави проголосують вимогу відтягнення американських військ з Південної Кореї на час прийде вимога усунення теперішнього уряду Парка як несприятливого для Північної Кореї, а потім прийде до створення коаліційного уряду, в якому, очевидно, матимуть перевагу комуністи. Не зважаючи на такі "мирні" перспективи Північна Корея виявляє нетерплячу і концентрує вже тепер великі сили до атаки на Південну Корею.

• У Москві заперечили вістки про те, між Лівією і Советським Союзом заключено військову угоду, на основі якої Советський Союз одержав морські й воєнні бази на терені Лівії та право держати там велику кількість техніч-

Справи Союзу:

## ОКРУЖНІ НАРАДИ ВІДДІЛІВ УРСОЮЗУ

### ВІЛКС БЕРІ І ОКОЛИЦІ

(РР) В п'ятницю, 6 червня 1975, в центрі округи брали участь в нарадах: I. Олексин — голова, Р. Ричок — головний виконавчий секретар, Е. Попіль — фінансовий секретар і М. Чаповський — заступник головного секретаря.

Брали участь відповідні секретарі відділів ч. 25, 120, 213, 177 i249.

Збори відкрив і ними проворили: Володимир Петраш, трічі.

16 ЧЕРВНЯ 1975 почнуться  
НАРАДИ ГОЛОВНОЇ РАДИ УРСОЮЗУ



Дня 16 червня 1975, в годині 10-ї вранці, почнуться Звичайні Річні Наради головної Ради УРСоюзу на оселі "Верховині" в Глен Слей, Н. Й., які будуть тривати кілька днів. Денний порядок нарад, був двічі проголошений в "Народній Волі".

Всі головні ради, що вибираються на наради Головної Ради, повинні додожити всіх старань, щоб у Зелено-святочних Помінках та нарадах молоді і великих імпрезах, у часі від 20 до 22 червня ц. р., взяла участь молодь.

## ЗЕЛЕНОСВЯТОЧНІ ПОМИНКИ І ВЕЛИКІ ІМПРЕЗИ НА "ВЕРХОВИНІ"



Повідомляється широкий загал, що на оселі УРСоюзу "Верховині" відбудуться Зелено-святочні Помінки і великі імпрези:

• 20 і 21 червня 1975, Конференція Молоді, а також Змагання Олдбоїв спортивних дружин — Рочестер, Торонто і Ньюарк.

• 21 червня ц. р. ввечері Велика Забава при оркестрі Б. Гірняка. Співають — І. Раковський і М. Шкварко. Того ж вечера співає Рочестерський Квартет.

• 22 червня ц. р. Зелено-святочне Богослужіння. Участі беруть вірні та комбатанти американської та українських армій. По Богослужінні Панахида перед Могилою - Пам'ятником, складання вінків, промоги і дефіляда. Потім обід.

По обіді — Концерт "Молодої Думки" і "Рочестерського Квартету".

Широ запрошуємо на ці імпрези молодь і старших.

Автобуси в Нью Йорку можна замовляти в Арці, Еко і Сурмі по ціні \$6 від особи. Виїзд з перед УНДому в 7-й год. вранці.

водив фін. секретар Е. Попіль — Михайло Глоговський, Да-піль — засновуючи ціль і зав-нило Стадуліс, Еліс Заму-дання для яких скликано на-лінська та колишній контро-ради. Голова І. Олеквін поін-формував про працю окру-177-го відділу, Михайло Грицишин. Заторкнено та одиноких відділів. Гол. сек-узіднено низку питань, зо-ретар Роман Ричок згадав крема висловлено бажання про ювілейні святкуван-посилити працю над приєд-ня 65-тиріччя УРСоюзу нуванням нових членів, на-та необхідність посилення міжнародні плюн ювілейних свят-праці над приєднанням но-кувань та влаштування під-вих членів. Заступник гол. час Різдвяних свят Ялинки секретаря М. Чаповський, як да-дітей.

Товарицька гутірка, вимі-нував допомогу в приєдн-на думок під час гостини, прийняття - були закінчен-

ним корисної союзової зу-ворили: Володимир Петраш, трічі.

Що в Америці:

## ПРЕЗИДЕНТ ФОРД ВІДБУВ ЕВРОПЕЙСЬКУ ПОЇЗДКУ

Як уже було друковано в Форда стосувалося головно "Народній Волі", що президент виїхав на однотижневу Греції і вкінці Португалії, поїздку до держав Європи, якої місце в НАТО ставиться під сумнів у зв'язку, з тінним пов'язанням португальської хунти з Москвою. Відвідини през. Форда в Мадриді були заплановані для укладення нової угоди між Єспанією і Америкою щодо воєнних американських баз на території Єспанії. Також зустріч през. Форда з єгипетським президентом Садатом в Зальцбурзі розіньюла як відповідь на заплановані для обох сторін у підготові до мирної розв'язки ізраїльсько-арабського конфлікту на Близькому Сході.

## ВІДБУВСЯ БАГАТОЛЮДНИЙ ФЕСТИВАЛЬ УКРАЇНСЬКОЇ ДУХОВОЇ ТВОРЧОСТИ

Як уже було повідомлено, кольська (в уривку з опери в суботу 7 червня ц. р. від "Анна Ярославна"), подружувалася мистецтв-скрипаль Юрій і Дана Мазуркевичі; видатна балерина і хореограф Рома Прийма - Богачевська; виступів молодечих ансамблів у пополудневих годинах, вальний Ансамбль під мистецьким керівництвом П. Марунчака з Монреалю, та великому складі хори й інших годинах.

У вечірній програмі брали участь: оперні солісти Ганна Колесник, Андрій Добрянський, Марта Ко- (Продовження на стор. 7-ї)

## ЮВІЛЕЙНА КАМПАНІЯ УРСОЮЗУ ЗА НОВИМИ ЧЛЕНАМИ

В останніх трох тижнях аплікації нових членів прислали:

Омелян Калата	10
Мирослав Мочерняк	10
Созонт Комар	6
Д-р Стефан Росоха	5
Антін Осичка	4
Іван Смолій	4
Василь Іваніців	4
Микола Дяченко	4
Михайло Хоролець	3
Анатолій Фалько	3
Віллям Вітошинський	3
Петро Довбачук	3
Йосиф Харина	3
Тимофій Рудай	3
Метро Гліва	2
Олеся Панченко	2
Д-р Роман Ричок	2
Лука Шморгай	2
Джеймс Гербовий	2
Іван Пастернак	2
Микола Гривка	2
Василь Насипаній	2
Володимир Леськів	2

По одній аплікації прислали:

Іван Олексин, Едвард Попіль, Богдан Дацківський, Павло Коновал, Федір Федоренко, Микола Міхновський, Теодор Миник, Богдан Бігдяк, Степан Назарек, Іван Сірко, Любомир Гентиц, Меланія Гураль, Іван Орніяк, Антін Дек, Катерина Вайдя, Михайло Стибельй, Марія Рущак, Василь Гриців, Йосиф Сливінський, Віра Гаркуша і Ольга Ільченко.

Хто наступний?

Кожний член УРСоюзу повинен приєднати в цьому році бодай одного члена і тим відзначити Ювілей УРСоюзу.

# НАРОДНА ВОЛЯ

NARODNA VOLYA

440 Wyoming Avenue, Scranton, Pa. 18503

Phone: 342-8897 (Area Code 717)

Ukrainian weekly published every Thursday by the Ukrainian Workingmen's Association, except 2 weeks in July and 1 week in November. Home Office Address: 440 Wyoming Avenue, Scranton, Pa. 18503 Phone: 342-0937 — 347-5649. (Area Code 717)

Entered as second class mail matter October 23, 1942, at the Post Office of Scranton, Pa., under the Act of March 3, 1879. Acceptance for mailing at special rate of postage provided under the provisions of section 532 P. L. and R.

## SUBSCRIPTION:

## НЕРЕДИЛАТА:

In USA and Canada per year	\$5.40	В ЗДА і в Канаді річно	\$5.40
" " " per six months	\$2.70	В ЗДА і в Канаді піврічно	\$2.70
In other countries		В інших країнах:	
per year	\$6.20	річно	\$6.20
per six months	\$3.10	піврічно	\$3.10

Ціна одного примірника 25 центів

Статті, підписані власним прізвищем авторів, не конче висловлюють погляд редакції, і за них відповідають самі автори.

Редакція застерігає собі право скорочувати і поправляти надіслані статті. В тих справах Редакція не вступає в нікаке листування з авторами. Незамовлені і невикористані матеріали звертаються лише тоді, коли автор статті чи допису виразно є її застій і коли дозучинні завідросовани до себе коверту з відповідною поштовою оплатою.

За зміст оголошень Редакція не відповідає!

## ВАРТІСТЬ СУЧАСНОГО НАШОГО ПОКОЛІННЯ В УКРАЇНІ І ВІЛЬНОМУ СВІТІ

Коли говорити про сучасне українське покоління, то треба рівночасно говорити про обставини, у яких це покоління виростає в Україні і вільному світі. В Україні, як відомо, панує московсько-комуністичний режим і він до деякої міри кладе печать на душі української молоді.

У вільному світі, в країнах нашого поселення, державні устрої, економічні обставини, школи, середні і вищі, а також і безнастаний асиміляційний тиск, роблять вплив на нашу молодь так, як вони роблять вплив на свою молодь.

Проти комуністичного тиску в Україні і проти асиміляційного впливу у вільному світі велика частина української молоді протиставилася і протиставиться усім силам і засобам. У тому проставленні, безперечно, дуже багато помогали і помагають старші покоління — дідуни й бабуни та матері й батьки. Вони морально і матеріально підтримують молодечі організації. Вони організовують і організують діточі садочки, середні і високі школи, різноманітні курси, від українознавства почавши, а на курсах гри на бандурах скінччиши. Вони організовують і організують різноманітні аансамблі, спортивні гуртки, різні табори, змагання, концерти і т. д.

Все це українська молодь сприймає і активно в усіх організаціях бере участь та при різних нагодах висловлює свою відчіність. Якраз те, що молодь висловлює свою відчіність старшим поколінням, вказує на вартість сучасного нашого покоління. Докладніше вартість сучасного нашого покоління можна з'ясувати так:

Вартість сучасного українського покоління лежить у тому, що воно з великою любов'ю і зрозумінням ставиться до своїх бабунь і дідунів, до матерей і батьків, до своїх померлих предків, до своєї рідної історії, мови, літератури, культури, традицій і т. д. Мало того, сучасне наше покоління, незважаючи на те, що воно у великій мірі затратило досконале знання мови, широко захоплюється українськими піснями, українськими танцями, музикою, мистецтвом та іх пропагує і обороняє перед ворогами, які хотять це собі присвоїти.

В Україні сучасне молоде покоління, не зважаючи на тижні московсько-комуністичний диктаторський режим і московщення намагається протиставитися тискові та боронити український національний характер на всіх ділянках нашого життя. Це яскраво видно у тому, що українська молодь в Україні діє у течії так званого десидентського руху з виразним підкресленням національного, державного, соціального та церковного самостійництва і соборництва. Тому українське сучасне покоління в Україні протестувало і протестує проти того, щоб його називати десидентами. Воно себе називає і хоче, щоб його називали — українськими борцями самостійниками.

Почуття себеварності і самостійництва — це підкреслення також вартості сучасного покоління в Україні. Особливо це виразно підкresлює Валентин Мороз у своєму есею "Серед снігів". Він у ньому також вказує на те, якої молоді тепер потрібно. Він пише:

"Українське відродження потребує людей нової якості, аристократів духа. Ми звикли по-плебейському реготати над словом "шляхта" і забули, що від нового походить також "шляхетність". Найбільше лихо Україні в тому, що постійні лихоліття зробили з нас націю плебей. А будівничі, елітарні якості може мати тільки аристократ..."

Таке саме почуття себеварності є в молоді, що виросла і виростає у вільному світі. Це видно по тому, що молодь живо цікавиться своїми ровесниками в Україні і навіть стає в їх обороні, як це видно в обороні — В. Мороза, І. Калинця, Є. Сверстюка, І. Світличного та інших, а в тому в обороні жінок — І. Сеник, Н. Світличної, С. Шабатури, І. Стасів-Калинець та інших.

Правда, не всі в Україні своїми характерами, вдачами та національною свідомістю і відвагою можуть бути борцями самостійниками та й не всі у вільному світі можуть бути здекларованими

## Що писати і говорити:

## ГОЛОС МОЛОДОГО ПОКОЛІННЯ ПРО ШКОЛИ УКРАЇНОЗНАВСТВА

Про те, яке велике значення мають Школи Українознавства вже було в нашій пресі багато різних статей учителів, громадських діячів, старших трофеїв та редакторів українських газет. Тепер щораз частіше починають появлятися на цю тему статті молодого покоління, які вже народилися поза межами України і закінчило Школи Українознавства.

У Віснику СУСТА "Призма" ч. 3, за травень 1975, надрукована стаття п. Ірини Ясінської п. н. "Коли здамо матуру...", яку треба уважати голосом молодого покоління про Школи Українознавства. У цій статті авторка пише:

"Будучи учнями у Школі Українознавства, всі нарікані на цю "суботню школу" ми допомагаємо у вихованні Предмети для одних були юношескими наступні провідниками не цікаві, а другим вчитель української громади:

викладав за сухо. Одні учні "Нашою метою повинно вчилася історію України від бути передавати любов до й початків до 1918 року України, її величавої історії, продовж одинадцять років літератури тим наймолодшим, які з цими наріканнями та шим дітям. Ті діти, як і бажали, лунали голоси про гато з нас, народилися поза "зміну", яка настане, коли Батьківщиною, і тільки че "ми здамо матуру" і запро-рез безперервний контакт вадимо нову систему нав-з нами, через часопис і чання. На цих словах, на книжки зможемо збудити жаль, надія на краще май-приналежність до України, будне українських шкіл за-ї минувшини, сучасності і майбутності. Бо без знання

"Минали роки. Діти з пер-нашої історії, культури, лі-шої кляси підростали, вчи-тературі, і географії, ми за-лися і в кінці прийшов рік лішилися мертвю етніч-матури і кляса легко зіткну-ною групою, яка пропаде-ла, що ці кінечки всіх мук і в мозаїці народів, ЗДА".

страждань. Учні одержали Додавати до цієї статті, свої матулярні свідоцтва, чи пояснювати в ній деякі двері закрилися за ними.

"Я вчу у Школі Українознавства вже четвертий рік. Часто, коли чую розмови тільки побажати авторци старших дітей, пригадують сил і витривалості у її пра-ся мені ті дні, коли є вище ці, а читачам цієї статті в описані. Ті самі нарікання і недотягнення повторюють. Одинока зміна — інші собі слова п. Ірини Ясін-учні нарікають. Де є ті всі силької до серця та пішли п. молоді, надійні сили, які слідами.

## Робітничі справи:

## НІМЕЦЬКІ ПРОФСПІЛКИ ЯК ЗРАЗОК ДЛЯ ІНШИХ КРАЇН

Західна Німеччина, по-цію, Західна Німеччина просперує, безробіття в ній території в обсязі Східної Німеччині, без необхідних сирів'їв для промислу і хліборобства, доказує знову чудес, бо коли увесь світ відомий кореспондент Нью Йорк Таймс С. Солцбергер пише в статті "Таємна зброя

українцями без різних додатків — американський, канадський чи інший українець. Але велика частина нашої молоді виконує успішно свої завдання. Вона сама вчиться і набирається українства та популяризує українське ім'я і українську визвольну справу серед громадян і співжителів держав. Ріночно вона веде боротьбу з ворогом, який при допомозі своїх агентур впливає на думку державних мужів у вільному світі...

Дивлячись на діяльність та активність нашої сучасної молоді з позиції обставин, у яких ця молодь перебуває, мусимо сказати, що її варгість велика. Велика вона знанням не тільки українства, але й знанням чужих мов, чужих культур, економіки, і т. д. Треба тільки вміло підказати молоді, щоб вона це своє знання, свій запал і енергію використала для української справи, для збагачення і популяризації українства.

Засобами до цього є реферати, дискусії літні різноманітні курси українознавства, табори, літні студії в Українському Вільному Університеті, Українському Католицькому Університеті, Гарвардському університеті та в університетах в Канаді, Бразилії та інших.

Підкresлюємо вартість сучасного українського покоління в Україні і вільному світі, а не занепіймо, що нічого вони робить. Даймо сучасному поколінню, не тільки знання, але й наші серця і захисту, а успіх буде напевно!

## Церковні проблеми:

## ЧИ ЖІНОК ВІССЯТЬ НА СВЯЩЕНИЦЬ У ХРИСТИЯНСКИХ ЦЕРКВАХ?

Дошкіульний брак священиків у Християнських Церквах, а зокрема у тих католицьких церквах, у яких є цеатікат, змушує церковну епархію розглядатися за тему в "формулі", щоб — не порушуючи ні в чому Об'явлення, тобто цих засад і науки про жінок, що містить цілі відповіді на питання присвячувати богослови — жінки. Певним при тому є те, що хоч ісце нема нових формул про становище жінки в Церкві, все ж таки вже багато змінилося і то не теоретично, але таки практично. Особливо багато змінилося, коли мова про пасторальні душпастирські становище жінки в Церкві.

## В чому змінила зміна?

Ще не так дуже давно годі було собі навіть уявити, щоб жінка виконувала ті функції, які за своєю природою вважалися, що їх може виконувати тільки священик.

Такі церковні чинності, як асистування при заключенні шлюбу, уділення Св. Тайнин Хрестення, уділювання Св. Причастя, похорони, проповідування, служення Молебні і ще дещо інше — сьогодні виконують жінки, передовсім сестри — черніці особливо в Полудній Америці, де є жахливий брак священиків. Правда й далі є виключене служення Св. Літургії та слухання Св. Сповіді, хоч жінки змагають і до цього. Хочуть, щоб і жінки висвячувати на священиків, що вже подекуди заиснувало в Англіканській і деяких Протестантських Церквах. \*) Очевидно, що не всі англіканці й протестанти з цим погоджуються та вважають такі священичі свячення жінок неважними.

Сьогодні жінки виконують

\*) Про це в "Нью Йорк Таймс", з дня 1 червня 1975, була надрукована стаття "Women and the Episcopal Church".

(Замітка ред. "Н. Воля").

(Продовження на стор. 5-18)

такій економічно, і маси безробітні зростають. Але ясно, що німецькі профспілки не зробили б багато, коли б вони не мали зрозуміння уряду і співпраці промислового світу.

У цьому відношенні і передні німецькі уряди з Християнсько-Демократичною Партиєю і тепершній уряд Соціал-Демократичної Партиї ведуть справи не під партійним, а під національним кутом, з увагою не на партійні, а на національні інтереси. Також німецький капітал виявляє велику здатність, бо ставить на першому місці добро спільноти, а не зиски окремих компаній, які мають місце в західних країнах і в Америці.

Все це дає в сумі стабільність економіки і запевнення добра буту для всіх верств населення країни. Як не як, а сьогодні треба знову віти, як колись, на науку до нім

# ФОРУМ НАШОЇ МОЛОДІ

## НА НОВИХ ШЛЯХАХ

Увага проводу Українського Робітничого Союзу до проблем молоді була продемонстрована в минулому в різних проектах, зокрема таборів, Школи Українознавства, допомоги для студентів з Фонду ім. І. Франка тощо. По цій ланці їде і Виконавчий Комітет від 18-тої Конвенції нашої братської організації, підтримуючи і розбудовуючи оті програми дали, в міру фінансових спроможностей і наявності фахових снів для праці серед молоді.

Вже на 18-тій Конвенції намічено, однак, нові, свіжі плями діяльності, і оце в ріх по Конвенції ми є свідками реалізації деяких проектів. Мається тут на увазі проведення Великого Фестивалю Молоді УРСоюзу з нагоди Двадцятіх посташів американської держави.

Підготовка до цього Фестивалю починається саме тепер і вона є доброю нагодою, щоб активізувати і заангажувати молоді до праці в УРСоюзі на протязі всього 1975 року і далі в 1976 році. Читачам "Народної Волі" відомо вже про ті підготовування з протоколів конвенції і з окремих статей у нашему органі.

Голова УРСоюзу І. Олексин провів у минулому році розмови з братськими союзами інших етнічних груп, щоб довідатися, які методи праці застосовують вони, щоб зберігти при собі молоді покоління. На основі зібраних інформацій і матеріалів почалася дальша плянування, що завершуються тепер у першій фазі скликанням Молодечої Плянувальної Ради, яка збереться на оселі "Верховина" в дні 21 червня ц. р.

На сторінках нашого тижневика з 8 травня 1975 була поміщенна стаття головного координатора Великого Фестивалю Молоді УРСоюзу Степана Віхара "Як заангажувати молоді у братських справах?", з деяким уточненням плянів і проектів.

У цій статті С. Віхар, між іншими писав: "Чи ми маємо створити в організації таку атмосферу, щоб відповідали істотним і реальним потребам сьогоднішнього дня? Якщо ми маємо розраховувати на успіхи, мусимо в багато дечому достосовуватися до обставин, але ми не можемо бути бездіяльні. Треба відкликнути підхід, що батьки знають все найкраще. Перед нами стоїть критична проблема, яка може вплинути на остаточне знищенння "українського характеру", що його так дуже потрібно дати збережені нашої ідентичності".

І, пояснюючи новий підхід до розв'язки проблем молоді, він писав далі: "Нікак національна група, чи це українці, чи хто інший, не є більше острівчиком для себе. Якщо ми маємо загинути як ідентичність серед етнічного моря країни, тоді нашим обов'язком є зорганізувати і провести таку програму, яка не тільки причиниться до розвитку ідентифікації, але й притягне до себе передових людей, які в іншому випадку потонуть повністю в американському морі. Тому наша майбутність залежить від тієї співпраці молодих людей і проводу. Часу мало-літніх треба негайно. Саме оті причини й вияснюють, чому започатковано Конференцію Молоді при УРСоюзі . . ."

Конференція Молодечої Плянувальної Ради внесе національно-спільні підходи, свіжі ідеї та пляни в життя нашого Союзу. Для підготовки дискусій на Конференції розіслано до багатьох делегатів Молодечої Плянувальної Ради листи з такими п'ятьма запитаннями, які будуть обговорюватися на Конференції:

1. Яка, на Вашу думку, головна мета нарад Плянувальної Ради?

2. Як можна заангажувати молоді до праці в відділах УРСоюзу?

3. Українська культура і діяльність УРСоюзу.

4. Українство в етнічному суспільстві і як його розвивати та змінювати.

5. Участь молоді в акціях української діаспори на лінії національному рівні.

На сьогоднішній сторінці "Форуму нашої Молоді" знайдете відповіді на одне або більше з цих питань, прислані делегатами на Молодечу Плянувальну Раду. У них знайдуть читачі і загал членства нашого Союзу чимало цікавих думок і спостережень, знайдуть до деякої міри відповідь на питання, що думає молоді УРСоюзу.

До цих думок треба нам усім пильно прислухатися і помагати здійснювати молодечі пляни і вести далі нашу організацію, маючи на увазі різні поради, критичні заваги і нові пропозиції молоді, бо тільки так наша братська організація може стати для молоді атрактивною, своєю, рідною і тільки так можуть вирости нові кадри, які передадуть провід і запевнить дальший ріст Українського Робітничого Союзу.

Остап Павлів-Білозерський

## У ЮВІЛЕЙНИЙ РІК УРСОЮЗУ

Благословенна будь інші, хвилино, що в безконечній черзі годин праці Зродила думку про Союз наш братський. І нас за морем з'єднала в родину.

Благословені мозолисті руки, що невтомили духа до безсмертя, Але по праці ще знайшли чар-зіяла, Які горнуло трудачих до злукі.

Це Український Робітничий Союз Став тим чарівним, чудодійним ліком, що сушить слози, підносить каліку, Будуть оспаших і до гурту канчі.



Катри Петруша,  
Трой, Мічиген

Головна мета нарад Плянувальної Ради, на мою думку, як зацікавити молоді до праці в УРСоюзі. В цю працю включити всякий подій, як наприклад: виставки, українського мистецтва, концерти та інше. Також можна створити гуртки молоді, де можна було б читати реферати чи робити ручні роботи, як різьблені на дереві, вишивання, малювання.

Можна спонсорувати зустрічі для молодечих організацій, в яких були б забави, спортивні змагання, паніві та всякі конкурси.

\*\*\*



Ірина Пастухів,  
Рочестер, Н.І.

Посилую Вам свої думки на ті теми, які Ви мені прислали.

1. Я рахую, що ціль першої наради Плянувальної Ради є, щоб познайомитися з делегатами з різних місцевостей, обмінятися з почесними думками і інформацією про українське життя в Америці, про активність кількість приймаючих участі в українських школах, хорах, мистецьких і культурних організаціях, театральних постановах і в церковному житті.

2. Треба молодь повідомити про цілі і значення УРСоюзу і тим зацікавити в активній участі.

3. Було б бажано, щоб УРСоюз більше і активніше зацікавився проблемами української культури взагалі, а на еміграції зокрема.

4. Перед тим, як розвивати і змінювати українську ідентичність, треба добре знати свою історію, культуру, мистецтво і специфіку,

Гей, наша слава, братський наш Союз, Сильні ми в тобі і ти сильний нам! Змагай, щоб Край наш Рідний за морями Став знову вільний і твірму розбив у землю.

(Продовження на стор. 4-5)

## ГОВОРІТЬ МОЛОДЬ УКРАЇНСЬКОГО РОБІТНИЧОГО СОЮЗУ

щоб мати чим ділитися з іншими.

5. Існує потреба дати молоді більше можливості активної праці в українсько-му національному житті, в присвічені теж підготові місцевих і загальних розмірів.

\*\*\*



Євген Гуль,  
Бріджпорт, Конн.

У відповідь на Вашого листа, який я отримав 6 травня, я хочу висловити свою думку на тему: "Цілі й завдання першої Конференції Молоді УРСоюзу".

Я думаю, що ціллю першої конференції молоді є об'єднати молодих людей українського походження і заангажувати нас більше в українську спільноту.

Також, щоб дати нам нагоду висловити наші погляди на проблеми, перед якими ми, молодь, опинимося в майбутності. У прилозі мій малій зімник. Надіюся, що все гарзад.

\*\*\*



Володимир Бакун,  
Ірвінгтон, Н.Дж.

В дні 21 червня 1975 року знайти зрозуміння пізнати дешо про свою багату культурну спадщину. Катедра Українознавства при Гарвардському Університеті заспокоює на дослідному рівні з Українознавства, але для подібних конференцій створить прецедент в чому нам треба, це навчання української мови і знайти альтернативу пізнати дешо про свою багату культурну спадщину. Катедра Українознавства при Гарвардському Університеті заспокоює на дослідному рівні з Українознавства, але для подібних конференцій створить прецедент в чому нам треба, це навчання найближчі будуччині, і на початковому рівні для людей по громадах. Щось похоже на те, мало б притягнути силу і для українців і для американців в ліокальних школах, в загальних кабінетах або навіть у класах і відділах УРСоюзу.

Відділи УРС можуть почати такі програми самі, або вести їх в порозумінні з іншими українськими організаціями, як УККА, "Рідна Школа", Пласт, СУМ, ТУСМ і інші. Співпраця з іншими організаціями має бути підзвітною користю. Попереде, також можна б втягнути в справу найбільше осб. Оті організації дали б від себе багато спідомінів людів, які вже працювали на політичному рівні. Це єдиний спосіб.

насильні намагання затерти пер були б зацікавлені в ії на нашій рідній землі.

шораз більшій ролі Українського Робітничого Союзу стосуватиметься цієї окремої теми, дещо часу буде їх студіях. Як етнічна група недалекого Святкування Двістілля З'єднаних Держав. Ми бажали б, щоб на них чи політичні різниці.

Ще раз, як етнічна група, відповідно до фракції з причини релігійної, поширені в Україні, але вже в якийсь пункт для всіх українців, з іменем мову і культуру.

Метою повинно стати об'єднання і розвиток нашої етнічної ідентичності. Потім, треба доказати спільні зусилля, щоб показати українців перед американською суспільністю і перед світом, що ми є представниками народу, нації на вигляді, яка змагає, щоб здобути основні людські права свободи і самовизначення.

Щоб здобути більші часини, що прибула на цю історичну конференцію в характері делегації, мусить виявити свою повну посвяту. Маючи її віддану працю і співпрацю української громади, ми колись, в наступних роках, матимемо змогу згадати ще більші славніше минуле і станемо більше до ідеалу Вільної України.

Буду віячний за заваги.

\*\*\*

Ігор Копка,  
Вітон, Меріленд

Я глибоко переконаний, що найважливішою справою, яку треба передискутувати на цій конференції, це розвиток діалогу між українцями, які говорять по англійські і які говорять по українські. Від кінця останньої еміграції наприкінці сороках років в середині української громади виникла ініціатива спільноти, яку треба передискутувати на цій конференції, це розвиток діалогу між українцями, які говорять по англійські і які говорять по українські. Від кінця останньої еміграції наприкінці сороках років в середині української громади виникла ініціатива спільноти, яку треба передискутувати на цій конференції, це розвиток діалогу між українцями, які говорять по англійські і які говорять по українські. Від кінця останньої еміграції наприкінці сороках років в середині української громади виникла ініціатива спільноти, яку треба передискутувати на цій конференції, це розвиток діалогу між українцями, які говорять по англійські і які говорять по українські. Від кінця останньої еміграції наприкінці сороках років в середині української громади виникла ініціатива спільноти, яку треба передискутувати на цій конференції, це розвиток діалогу між українцями, які говорять по англійські і які говорять по українські. Від кінця останньої еміграції наприкінці сороках років в середині української громади виникла ініціатива спільноти, яку треба передискутувати на цій конференції, це розвиток діалогу між українцями, які говорять по англійські і які говорять по українські. Від кінця останньої еміграції наприкінці сороках років в середині української громади виникла ініціатива спільноти, яку треба передискутувати на цій конференції, це розвиток діалогу між українцями, які говорять по англійські і які говорять по українські. Від кінця останньої еміграції наприкінці сороках років в середині української громади виникла ініціатива спільноти, яку треба передискутувати на цій конференції, це розвиток діалогу між українцями, які говорять по англійські і які говорять по українські. Від кінця останньої еміграції наприкінці сороках років в середині української громади виникла ініціатива спільноти, яку треба передиску





## КГБ-ІСТИ КЕРУЮТЬ

Леонід Романюк

(Завітчення зі стор. 5-й)

що співпраця з органами КГБ є обов'язком кожного громадянина, тим більше, кажуть вони, що йдеться тут про викриття поганих дій проти держави, яких замірів проти уряду тощо. А що "всікі влада від Бога", то кожний християнин повинен підтримувати комуністичну владу і боронити її.

Друга метода в вербуванні агентів серед духовенства і вірних, це система обіцянок, вигід і перекупств. Охочим до співпраці запевнюють кадрів, вигідне життя, і зокрема змогу побрати капітан через гучномовець почав викликати людей, що записалися на вільні кабіни, отже, ми боялися проморгати викинкі.

Десь перед 12-ю вночі нас покликано і запропоновано кабіну на 4-х, досить дорогу, але ми погодилися, бо ж нам дуже хотілось піти аж до Скагвею і побачити краї, які ми досі знали лише з оповідань Джека Лондона.

Корабель не ставав ні у Ванкувері, Канада, ні у Вікторії, отже, ми вирішили, що в тумані і зимній ніч ми й так нічого не побачимо; за короткий час вже були в християнських душпастирів. Підмінявши лукаво євангельські заповіти бісовським спокусенням легкого хліба, доступної влади над біожнім і відмови від вільного вибору, деякі служителі, на догоду низьким інстинктам слабої пастви пускаються на вуличну демагогію, розгнудзані політичні імені своїх однодумців на спекуляції, соціальний екзистенціал відсутній у розумінні положення Церкви в Співгromadjan mi маємо пра- Советському Союзу... Це во сказати тим лжепости, сумніве в наші невеселі чарям: зніміть ваші ряси, башточки, і взягніть коричневі\*\*) рубахи, вони вам більше до лиця...!"

\*\*) коричневий — будро - жовтий, брунатний  
\*) соняч — збір, гурт

## ОСЕЛЯ ОДВУ Г. О. ІМ. ОЛЕГА ОЛЬЖИЧА В ЛІГАНТОНІ, ПА.

повідомляє шахове громадянство, що в дніх 4-го, 5-го і 6-го липня 1975 року відбудеться

## НАРОДНИЙ ФЕСТИВАЛЬ

з таким порядком:

- П'ятниця, 4-го липня 1975 р. о. год. 9-тій ввечері — Танцювальна забава, при звуках знаменної оркестри і вокального ансамблю "Дніпро".
- Субота, 5-го липня 1975 р. о. год. 9-тій ввечері — Танцювальна забава при тій же самій оркестрі.
- Неділя, 6-го липня 1975 р. о. год. 11-тій перед пол. Богослужіння в каплиці оселі.

В суботу і в неділю по обіді відбудеться фестиваль з розгромами УЗХ та виступами молодих аматорських сил.

При тому повідомляється, що в суботу, дні 5-го липня 1975 року, починаються на оселі ім. О. Ольжича

## ЛІТНІ ТАБОРИ УКРАЇНСЬКОГО ЗОЛОТОГО ХРЕСТА

для дітей і молоді у віці від 6 до 15 років.

Молоді матиме змогу провести свої літні вакації далеко від задушливих міст, серед прекрасної природи в малюнкових горах Поконе у своєму рідному середовищі на українській оселі з модерним басейном, під доглядом досвідченої виховників. В часі таборів кожній неділі Богослужіння у каплиці оселі.

Смачний і здоровий харч. Для батьків і гостей нічлітії запевнені.

Зголошення до тaborів:

UKRAINIAN GOLD CROSS  
5129 N. 16th Street  
Philadelphia, Pa. 19141  
Tel. DA9-9123

ЧИ ВИ ВЖЕ ВПИСАЛИ В ЧЛЕНІ УРСОЮЗУ СВОІХ ЗНАЙОМИХ,  
ПРИЯТЕЛІВ І СВОІХ ДІТЕЙ, ВНУКІВ ТА ПРАВНУКІВ?

## "НА КАЛИНОВІМ МОСТІ..."

(З народної пісні "Ой, зза гори камяної...")

Невтомній мандрівниці Ангелі присвячує.

III

## Пливемо

Життя на кораблі унормувалося. Старші пасажири дрімали, молодші затихали по кутках, лише час до часу вибухали сміхом, чи на- дрівною піснею.

Ми також пробували дрімати, але нервове піднесення не давало, а до того ж капітан через гучномовець почав викликати людей, що записалися на вільні кабіни, отже, ми боялися проморгати викинкі.

Десь перед 12-ю вночі нас покликано і запропоновано кабіну на 4-х, досить дорогу, але ми погодилися, бо ж нам дуже хотілось піти аж до Скагвею і побачити краї, які ми досі знали лише з оповідань Джека Лондона.

Корабель не ставав ні у Ванкувері, Канада, ні у Вікторії, отже, ми вирішили, що в тумані і зимній ніч ми й так нічого не побачимо;

християнських душпастирів. Підмінявши лукаво євангельські заповіти бісовським спокусенням легкого хліба, доступної влади над біожнім і відмови від вільного вибору, деякі служителі, на догоду низьким інстинктам слабої пастви пускаються на вуличну демагогію, розгнудзані політичні імені своїх однодумців на спекуляції, соціальний екзистенціал відсутній у розумінні положення Церкви в Співгromadjan mi маємо пра- Советському Союзу... Це во сказати тим лжепости, сумніве в наші невеселі чарям: зніміть ваші ряси, башточки, і взягніть коричневі\*\*) рубахи, вони вам більше до лиця...!"

\*\*) коричневий — будро - жовтий, брунатний  
\*) соняч — збір, гурт

— з цинічне відступлення цілого сонячму\*)

ЛЮДИ І ПОДІЇ:

Д-Р М. ЧАПОВСЬКИЙ НОМІНОВАНІЙ  
НА ПРОФЕСОРА ЛІСОВОДСТВА

Декан Ф. П. Егерт "Плент

анд Сойл Саенс Департмент"

Майнського університету в Ороно, штату Мейн, окремими листами повідомив, що він д-ра Мирона Чаповського іменує професором Греджуєт Феколті. Дослідно у листах декана ЕгERTA сказа-

no'

April 9, 1975

Mr. Miroslaw M. Czapowskyj  
USDA Building  
Campus

ких кланів - племен - хто вони були, чим займались, хто був їхнім провідником на тотемах польовників бачими звірятами, на тотемах рибалок — риб, навіть кітів. На одному тотемі бачимо різбллену поставу великого білого провідника - Лінкольна в характерному чорному одязі з циліндром на голові.

Наша провідниця не могла стриматись, щоб не показати нам новий район міста, де місця для домів були відвоювані від схилу гори. Ми навіть бачили тут цвітники, але, коли вона сказала нам, що ціна такої хати від 50 до 60 тисяч, ми зрозуміли, що ця сувора земля є для людей молодих, що працюють важко за високі платні. На загал Кечтчикан живе з обробки лісу, рибальства і лише в невеликій мірі з туризму.

Дальша подорож ішла випробуванням темпом. Ліси, гори і безконечні острови, трохи може жвавіші морські рухи та зупинки в невеликих містах, як Врангель, Пітербург, Гейс. Всі вони приїхали на крайочку континенту, всі вони живуть з лісових багатств, морської риболовлі, трохи з полювання і туризму. Всі вони виникли частинкою за розсійського панування, а частиною за часів золотої гарячки та існують, відвідуючи своє місце від зими, снігу, бур, води і гір.

Але життя рухливе і бурхливе. Усі не модно, але практично і тепло вдягнені, голосно розмовляють і багато смиються, всі купись поспішають, але привітні і охочі допомогти.

Ми мали 2½ год. вільного часу і на спеціальному автобусі поїхали оглянути місто. Шофер, що водіював із провідником-жінкою, безпечно їде вузькими завулками і безперервно говорить. Минаємо містечко, де тут же в потоках ловлять в сезоні лососів. Минаємо містечко середню школу, величезний тартак понад рікою. Жінка - провідник показує нам засніжені вершок гори за рікою і інформує, що ця гора-місцевий барометр, мовляв, коли над нею клубляться хмарі - буде дощ, коли ж нема хмар, значить, уже дощ. Підсоння тут дуже дошливе. Річно випадає до 150 інчів дощу. Стаемо в місцевому парку стовп-тотемів. Столиця - тут же витвір індіансько-аляської народної творчості. Вони височать на 20-30 футів з різьбленими сілюстами птахів, звірят, риб і стилізованих містичних фігур людей-привидів.

Стовпи гарно розмальовані. Це не цвинтарі і не монументи для поховань, але, як нам пояснила провідниця, скоріше історії індіанської міфології. Столиця також є заснованою на північ, що бачили кілька великих льодовіц, що лініво сповзали в океан, кілька ведмедів, що блукали біля потоків вздовж побережжя, очевидно, шукаючи поживи і туніків, що відуть до 5 миль глибини гори.

Пливучі далі на північ, ми бачили кілька великих льодовіц, що лініво сповзали в океан, кілька ведмедів, що блукали біля потоків вздовж побережжя, очевидно, шукаючи поживи і туніків, що відуть до 5 миль глибини гори.

Ще гірше було з молодію, з якої 36% не могли відповісти на таке просте питання. Дослідники вважають на факт, що винна тут нова метода навчання математики, але в старшій люді, які вчилися традиційною методою, не багато розуміння. Наприклад, поставлене було питання, скільки кількість харчу, коли в 9 уніях є 300 кільорів? На це питання не могли відповісти 20% старших людів і лише 30% молоді. Попробуйте провідніти себе: В 9 інчах снігового опаду є стільки води, що в одному інчі доншевого опаду. Коли в Аризоні впаде 1,602 інчі снігу, скільки це буде в перерахунку на доншевий опад? Аж 47% не могли відповісти на це питання.

Що думає ваша дитина про вас?

Вам напевно цікаво знати, що справді думає ваша дитина про вас? Психологи кажуть, що відповідь може знати легко, коли приглянетесь до рисунків ваших малюків. Коли дитина рисує подобу матері на цілій аркуш, так ота мама для дитини — весь світ.

Коли ж фігура мала, тоді і мало місця для матері в світі дитини.

Коли дитина рисує усміхнене обличчя, тоді вона любить вас, коли викриєте, тоді і ви є мамою.

А коли вже нарисує синю батька на подобу Франкенштайні, тоді коментарі, як то кажуть, зайві, про любов дитини до батька немає.

Дитина висловлює теж в рисунку свої помічення про те, як живуть з собою батько й мати. Коли вони щасливі, тоді дитина рисує їх близько себе, коли ж роз'єднані, тоді їх на рисунку вони в напротивних кутіках, або одного взагалі браку.

У тому світі можете побачити теж, куди хилиться серце дитини. До кого вона ближче на рисунку, того вона й більше любить. Якщо вам дорисовують велике вухо, то тут уже психологи й педагоги можуть сподітися. Може воно означати реванж за те, що колись батько потягнув за вухо синка, а може бути, що в хаті встановлена надмірна підслухова апаратура, гей-бідомашній Воторгейт.

Не великий комплімент для батька теж, коли дитина нарисує його з руками як дишлі, бо до такого рисунку теж коментарі зайві.

## УКРАЇНЦІ НА НАРАДІ В ШВАЙЦАРІ

З дорученням Виконавчого Органу Української Народної Ради виділі члені УНР взяли участь у нарадах Європейської Конференції для прав людини і самовизначення народів. Згадана Конференція відбулася в дніх 4, 5 і 6 квітня ц. р. в Швайцарії з участю понад 300 делегатів. Українці репрезентували урядуючий голова ВО УНР д-р Т. Леонід, д-р Б. Лотошіків де Велігост, і член УНР інж. І. Лучинський. На конференції був присутній також д-р Прокоп з Іорору та президент УНР М. Лівіцький у характері гостя. На з'їзді будуть присутні російські дисиденти Левітін-Краснов і Панін, які обстоювали, що Україна таки залишиться в братерстві з Росією.

## ЦІКАВА ВСЯЧИНА

Неграмотні математики

Бюро Мартіна Вейне провело опитування 9-ть тисяч людей, щоб провідніти їх знання математики. З опитування виявилось, що 42% американців нездібні зробити найпростіших рахунків, які приносять з собою до розв'язки щоденне життя. Наприклад, тільки 33% зможли відповісти, скільки годин треба їхати віддалі 275 миль, коли їхати 50 миль на годину.

## ПЕРЕНЕСЕННЯ ТЛІННИХ ОСТАНКІВ В. КРИЧЕВСЬКОГО І ЙОГО ДРУЖИНИ

Комітет Сприяння перенесення тлінних останків В. Кричевського і його дружини при УВАН у ЗДА прислав до публікації таке повідомлення:

Українська Вільна Академія-Наук у ЗДА видала недавно монографію про великого українського мистця, президента Української Державної Академії Мистецтв, Василя Григоровича Кричевського, який помер 1952 року і був похований у столиці Венесуелі, Каракасі.

Саме в час появи цієї монографії дійшла до нас боляча вістка про недавне злочинне збезчещення могили Покійного. За новими відомостями, під часе повне знищення з огляду на недалеку ліквідацію тієї частини цвинтаря, де поховано Василя Кричевського і його родину.

Перебуваючи в квітні 1975 р. в Венесуелі, Владика Митрополит Мстислав знайшов з трудом могилу великого сина України в старій, занедбаній частині цвинтаря та втврив її жалюгідний стан і недавне збезчещення.

Ще в Венесуелі Владика Митрополит разпочав заходи для перенесення тлінних останків Василя Григоровича Кричевського і його дружини Євгенії Михайлівни до Українського Пантеону на еміграції — цвинтаря Церкви-Пам'ятника в С. Бавнд Брукі, в Нью Джерсі.

З черги Консисторія УПЦ в ЗДА вже виділила безкоштовно на тому цвинтарі міс-

ця для поховання дорогих Покійників і розпочато необхідні юридичні заходи в Венесуелі.

У зв'язку з цим УВАН в ЗДА створила Комітет Сприяння цій величливій і почесній акції, в такому складі:

Владика Митрополит Мстислав - почесний голова, Петро Холодний - голова, Молодший - голова.

Члени:

Яків Гніздовський, Святослав Гординський, Дамян Горнякевич, Любов Дравієвська, Іван Замша, Олександер Оглоблин, Василь Омельченко, Вадим Павловський, Іван Фізер.

Повідомляючи про це, Комітет вірить, що українська громада у вільному світі підтримає започатковану акцію і допоможе дійснити цей почесний обов'язок, складаючи пожертви до Фонду Перенесення Тлінних Останків Василя Григоровича Кричевського.

Чеки надсилати на адреси:

Consistory of U. O. C. of USA, P. O. Box 595, So. Bound Brook, N. J. 08880,

з приміткою "Krychevsky grave", або до Академії:

Ukrainian Academy of Arts & Sciences in the USA, 206 West 100th Street, New York, N. Y. 10025,

Ім'я та адресу жертвовавця писати чітко. Пожертви до обох цих організацій є "Tax Exempt".

## КАНАДА ЗАНИПILA УКРАЇНСЬКІ ІСТОРИЧНІ МАТЕРІАЛИ

КУК у своїм пресовім повідомленні подав, що на його рекомендацію Державна Бібліотека Канади в Оттаві закупила за державні фонди наступні українські історичні матеріали:

— В мікрофільмах комплект Київського часопису "Рада" за роки 1905 — 1914;

— В оригіналі "Українська Жизнь", видавана в Москві, комплети за роки 1912 — 1917;

— В оригіналі "Кіевская Старина", томи 1-94 за роки 1882 — 1906.

На думку українських істориків і літературознавців Канади, ці матеріали мають велику вартість для студіювання подій, які розвивались в Україні на переломі 19 і 20 століття з чого користатимуть українські студенти Канади.

З документів часу:

## ЗВЕРНЕННЯ АЛЕКСАНДРА СОЛЖЕНІЧНА ДО УКРАЇНЦІВ КАНАДИ

Александр Солженіцин, перебуваючи під час Великодніх Свят у Монреалі, в Канаді, серед своїх земляків - москалів, 2-ого травня ц. р. промовляв там у радіо до українців Канади. Це його звернення Українська Секція Канадської Радіомовної Корпорації у своїй великої програмі 4-ого травня ц. р. передала в Україну.

Тому, що це звернення Солженіцина має документальне значення, редакція "Народної Волі" подає його українською мовою. Текст цього звернення такий:

"Дорогі мої Брати, Канадські Українці! Христос Воскрес!

Сталося так, що я завітав сюди у Страсний Тиждень і на світле Воскресення та ось маю нагоду звернутися до Вас по канадському ради.

Я сказав "Дорогі Брати", і в цьому декілька значень.

Як і всі християни, ми — брати. Особливо, як православні. Цей великий день — спільний для всіх нас. Але крім того, у мені багато української крові. Моя маті була майже зовсім українкою, а мій дід — таки український. Він загинув у ГПУ. Його жива мова і його напучування, \*) висловлювалися українською мовою, що й досі бринять у моїх вухах.

Хоч сам я не можу говорити плавно по-українському, але все розумію. А тому про долю Українців я думаю не як про чужу, не як про сторонніх людей, якни

\*) напучування — вказування шляху, почування, урозумівання. (Пояснення редакції "Н. Волі").

## "ЗАПИСКИ" ДОМУ НАУКИ

Появилось друком чергове число "Записок" Дому Науки "Mitteilungen" № 10-11, Muenchen 1974.

Це число видано вже після смерті довголітнього голови Дому Науки проф. д-ра Р. Ендика, вшановуючи його пам'ять окремою статтею з портретом покійного. Ціле число присвячене цвілеїві Г. Сковороді, що його відзначено 1973-1974, з рамени УВУ, численними конференціями у різних університетських осередках Європи й Америки. Чотири доповіді з циклу цих конференцій поміщено в "Записках" в тому ж місці, які є приятелями наших наукових осередків. Прикрасою статей є портрет Сковороди.

В "Записках" є також коротка історія Наукового Товариства ім. Шевченка для відзначення сторіччя цієї інституції і коротка історія УВУ з приводу недавно святкуваного п'ятдесятиріччя. Статті ілюстровані зображеннями домів: НТШ у Львові, НТШ у Сарсесою і УВУ в Мюнхені. Також поміщено таблицю портретів 18 ректорів УВУ, які керували Університетом з 1921 року до тепер.

Крім того, "Записки" подают звідомлення з праці Дому Науки і з праці об'єднань в цьому трох наших

## ВІДБУВСЯ БАГАТОЛЮДНИЙ ФЕСТИВАЛЬ УКРАЇНСЬКОЇ ДУХОВОЇ ТВОРЧОСТИ

(Закінчення зі стор. 1-9)

ними мігра В. Кардаша та санок та малирських образів. Були смачні українські страви і печиво.

Успіх фестивалю, як моральний, так і матеріальний був великий, незважаючи на те, що в тому дні погода була непевна.

Всі місця вімфітеатру (п'ять тисяч глядачів) та навколо на траві (четири тисячі місць) були заповнені.

Як молодечка, так і програма старших, були присвячені минулому і сучасному Україні в рімках відзначення 100-літнього посвячення Українців в Америці.

### Гумор і сатира:

#### КОМУ...ЩО?

Десь у Києві, на розі, Шляпа \*) торгувалася, А Чумарка \*\*) у газеті, Щось собі шукала,

— Що за чорт? ... Коли ж нарешті!

Сплюнула Чумарка, І кинула газету в злості Та ї пішла до парку.

— Гей! ... Товариш! ... Страйвайте! ...

Шляпа загукала, Я вас хочу, щось спитати І руhamи, прохала.

— Ну! ... Чого вам? ...

Що вам треба?

Пітала Чумарка.

— Та я тільки... ...

каже Шляпа.

А скажіть, будь ласка!

Ось, вже з місяця, буде скоро

\*) Шляпа — російське слово, по-нашому капелюх

\*\*) Чумарка — рід одягу, що його носяли українські чумаки.

Шляпа — символізує москаля, а Чумарка — українця.

вав за собою міліони душ до Всесвітності. І це є зміст, зміна тієї архітектури. Тоді ж прийшла нова, відповідній архітектурі окраса храму: на місце мозаїк, фресок

— поліхромії вітражі, що перший іх задумав абат Сюжер. Усі ті катедралі — в Європі є їх двісті! — до них є поділом: одна катедрала у Шартр між 1172 і 1193 роках або до п'ять міліонів відвідувачів. Ці храми — Ко

льонія, Аміан, Раймс, Бурже, Шрасбург, Йорк, Кантербері, Вестмістер, Честер, Мілано, Сівілья, Толедо, Бургос, Валенсія, Віден, Кіавалле, Фоссманова, Казамарі, Тревір та ін. — до них примовлюють душою своєї архітектури: молитва.

— В нас ту молитву мали, в першу чергу, нації дерев'яних церкв в Україні. Відомі іх понісмі й по цій землі у Гантері й у Іст четтем.

М. Островерх

## MANOR JUNIOR COLLEGE DAY AND EVENING CLASSES

Liberal Arts — Real Estate

Secretarial Science — Allied Health

Library Science — Dental Assistant

Still openings for day enrollments

CLASSES BEGIN SEPT. 4

Contact: Director of Admissions

Manor Junior College

Fox Chase Manor, Jenkintown, Pa.

Phone: 885-2360 19046

### Нові видання:

## ПОЯВИЛАСЯ БРОШУРКА ПРО ЖІНОК ПОЛІТ'ЯЗНІВ



Союз Українок Америки і Комітет оборони советських політичних в'язнів повідомляють, що заходами цих двох організацій вийшли 24 сторінкова брошурка п. н. "Жінки політ'язні в СРСР", друкована тиражем 10,000 примірників.

На зміст брошурки складаються короткі біографії найвидатніших жінок в'язнів, між ними С. Шабатури, Н. Строкатої, І. Стасів, та

I. Сенік; список всіх знаних жінок політ'язнів з СРСР; інформації про оборонні акції та ряд самвидавчих документів. Вступне слово написала відома суспільна діячка Роуз Стайрон.

Ціна брошурки 25 центів. Її можна замовити:

Committee for the Defense of Soviet Political Prisoners  
P. O. Box 142  
Cooper Station, NYC, 10003  
або:

Ukrainian National Women's League of America  
108 Second Ave.  
NYC, 10003

Організуйте нових членів до УРСОЮЗУ

# English Supplement

Organ of the Ukrainian Workingmen's Association

I think that every honest man must be shaken by his cruel treatment of an honest man.

— Moroz

SCRANTON, PENNSYLVANIA 18503

JUNE 12, 1975.

No. 22.

ALL SYSTEMS GO ...

## Youth Planning Conference Will Blast Off June 19 at Verkhovyna

• The First Youth Leadership Conference of the Ukrainian Workingmen's Association designed to set up a criteria for the Bicentennial celebration in 1976, will be held the weekend of June 19-22 at Verkhovyna, Glen Spey, N. Y.

Stephen Wicher Sr., UWA First Vice President, is coordinator of the weekend conference and has planned an itinerary that is interesting, and should prove knowledge to all delegates.

Registration of delegates will take place on Thursday afternoon, June 19 in the Administration building with an evening dinner for delegates hosted by the UWA Executive Board. An evening reception will find delegates meeting officials of the UWA and being greeted by Mr. Wicher, and Ivan Oleksyn, UWA President. Following the official welcome a Get Acquainted Party will be held from 8 p.m. on.

A note of interest is that the

UWA Executive Board will be taking only a passive role, according to Mr. Wicher. "Leadership must emanate from the delegation. However, congeniality and erasure of a generation gap should be the order of the day. The development of a mutual warmth and trust will be essential to the ultimate success of this conference," Mr. Wicher noted in a letter to all delegates.

## FRIDAY

Following breakfast a general assembly will take place in the Main Ballroom area where delegates will hear brief remarks from their fellow delegates. A discussion period will follow on the topic "Current Youth Branch Involvement and Activities-What Can Be Done to Stimulate Activities on a Lodge Level." A smorgasbord luncheon will precede a trip to Scranton, the Home Office of the UWA for a tour of the facilities of the organization and "Narodna" on the Bicentennial celebration.

Volya. Delegates will view the program with their own ideas. A

mechanics and facilities of gram with their own ideas. A operating an insurance society; Delegates Dance will be held meet the present staff of the in the evening sponsored by UWA and "Narodna Volya" and "Forum" Magazine. On

their return to Verkhovyna, delegates will have a free even-

## SATURDAY

Following breakfast a tour of the Resort Facilities will be taken with guides Joseph Charyna, Resort Executive Director and Mr. Wicher in charge.

Presentation of ideas and a

summarization will be held in the Main Ballroom following the tour. An address by one of the delegates on "Ukrainian Culture and How It Interrelates with UWA" will be given, and a question and answer period will follow. The afternoon session will discuss "Planning for 1976" for the Bicentennial celebration scheduled for the Resort. The Youth Planning Board will

hear details from Mr. Wicher

in both Orthodox and Catholic Faiths will be conducted. Sunday Luncheon will conclude the weekend of planning for the Youth Leadership Conference.

Vice President Wicher has assumed yeoman's role in this vast undertaking and has been instrumental in setting up the weekend activities. He has spent countless hours arranging all the fine details and has received excellent cooperation from his colleagues. His knowledge of planning and conducting conferences of this type assure the delegates of an adventure in Ukrainianism . . . one

they will long remember.

## SUNDAY

Delegates will be able to check out before noon or according to their mode of travel. Following breakfast, Masses in both Orthodox and Catholic Faiths will be conducted. Sunday Luncheon will conclude the weekend of planning for the Youth Leadership Conference.

### HOLY ASCENSION PARISH TO DEDICATE NEW CHURCH



arrival from Ukraine on February 13, 1924. He made his residence in Newark, with the Holy Ascension Parish as his first cathedral, for two years. Holy Ascension parish was also the site of the first Sobor (Church Council) of the Ukrainian Orthodox Church in America, on March 13, 1924.

In 1967, the parish began plans to move to a new site and, under the leadership of the late Fr. Nicholas Charischak, property was purchased in Maplewood. In 1970, while Very Rev. Semen Hayuk was pastor and Mr. Joseph Worobetz parish president, the church, rectory, school and parking lot were sold and the parish rented a Seventh Day Adventist Church for Divine Liturgy on Sundays. Church meetings and affairs were held in the church rectory, adjacent to the new church.

The blessing of the church site and the ground breaking took place in July of 1972, with the Very Rev. F. Shpanenko, temporary pastor, conducting the service. Work was immediately begun by the Grand Engineering & Construction Company, headed by Mr. Konstantine Prychok, a member of the parish, at a cost of \$400,000.00. The majority of this sum was raised by donations from parishioners, with the remaining \$100,000 being taken out as a mortgage from the UWA.

## BANDURISTS CONCLUDE SUCCESSFUL TOUR OF THE UNITED STATES AND CANADA

by Jerry Pronko

"Magnificent . . . Makes one proud of his Ukrainian ancestry."

• The famous Ukrainian Bandurist Chorus, headquartered in Detroit, Mich., concluded a very successful concert tour of the

Following performances in New Jersey and New York, the Bandurists, under the direction of Hryhory Kytasty, came into Scranton and literally sang their way into the hearts of 1200 persons at Scranton Central High School. The performance was magnificent. The audience was the same. They sat on the edge of their seats, anxiously awaiting more. Curtain calls were



Michael Minsky, one of the original members of the Bandurist Chorus, and noted Ukrainian recording artist, checks his costume in Scranton Central High School prior to taking the stage with the famed chorus when they appeared in Scranton.

plenty, and encores were numberless. The audience clapped, whistled, braved after every number as the Bandurists gave out with gusto. They were mellow when the time applied, they were loud and they were smooth. The soloists were just out of this world as they sang with joy and sadness and applied everything to each solo. A fine tribute to the Ukrainian people, the Bandurists showed Scranton how a real good Chorus should perform. They were simply magnificent . . . and it made this writer, a third generation American of Ukrainian descent, very proud of his ancestry.

The new Bandurist Chorus continues to bring the beautiful Ukrainian music to the people of the U. S. and Canada, and it certainly must be acknowledged. The group consists of many new faces . . . young, vibrant voices which blend in harmony of ecstasy, as they take the place of the original members of the

### MORE WOMEN COMING BACK TO THE CAMPUS

• Many more women are returning to Manor Junior College in large numbers. Will you be one of them? Come see the counselor if in doubt. We have a place for you. Take 1, 2, 3, or 4 courses from Sept. to December. Try it and see if you'll like it. Many, many courses in Liberal Arts, Library Assistant, Dental Assistant, Medical Assistant, Secretarial Sciences. Phone 885-2360, area code 215, or come in and someone will be happy to talk with you.

Sincerely,

Mother M. Olga, OSBM  
President

### DID YOU SUBSCRIBE TO FORUM?

Chorus who have passed on and left a legacy that the younger Ukrainians are continuing. With the new voices, the youth, the Ukrainian Bandurist Chorus will live on for many, many years.

They came to Scranton, they sang with gusto, and they captured the hearts of the people of the Lackawanna-Luzerne Valley.

Dr. Roman Rychok, who served as general chairman of the concert presentation in Scranton, did a yeoman's job in arranging for their appearance. He was assisted by Ed Popil as co-chairman, and Jerry Pronko handled the publicity and advertising. The concert was sponsored by the Ukrainian Workingmen's Association in cooperation with the United American Ukrainian Organizations of Northeastern Pennsylvania.